

Li Xcab Hu li Quixtz'iba li San Pablo re laj Timoteo

Laj Pablo naxtakla xsahil xch'ol laj Timoteo

¹ Laj Pablo. Laj x-apóstol li Jesucristo xban nak jo'can quiraj li Dios. Taklanbilin chixyebal resil li ac' yu'am li yechi'inbil ke xban li Dios, li yu'am li naxq'ue ke li Jesucristo. ² Yoquin chixtz'ibanquil li hu a'in acuiq'uin, at Timoteo. Rarocat inban ut chanchanat tz'akal cualal chicuu nak cuancat. Chicuanak taxak acuiq'uin li usilal, li uxtan, ut li tuktuquilal, li nachal chak riq'uin li Dios li kaYucua' ut riq'uin li Kacua' Jesucristo.

Inc'a' toxutanak chixyebal resil li evangelio

³ Junelic ninbantioxi chiru li Dios nak nacat-injultica sa' lin tij chi k'ek chi cutan. Ut mac'a' nach'i'ch'i'in cue sa' li cuam nak ninc'anjelac chiru li Dios jo' que'xbanu lin xe'tonil yucua'. ⁴ Nacuj raj rilbal cui'chic acuu. Jultic cue chanru nak xatyabac xban xrahil ach'ol ut nacuj nak tasahok' cui'chic inch'ol nak tincuil acuu. ⁵ Nak nintijoc najultico' cue nak chi anchal ach'ol xatpaban. Junxil la na'chin lix Loida jo' ajcui' lix Eunice la na' que'paban chi anchaleb xch'ol ut ninnau nak jo'can ajcui' nak xatpaban laa. ⁶ Jo'can nak ninjultica chacuu nak chaq'uehak chi c'anjelac la matan q'uebil acue xban li Dios nak quinq'ue li cuuk' sa' aben. ⁷ Macua' li xucucac li xkamatani chak riq'uin li Dios. Kacuanquil ban xkamatani riq'uin. Li Dios nocoxtenk'a chixrabaleb li kas kitz'in ut

a'an naq'uehoc ke li chabil na'leb. ⁸ Jo'can ut nak matxutanac chixch'olobanquil resil li Kaçua' Jesucristo chi moco tatxutanak inban lain xban nak cuanquin chi prexil xban xyebal resil li Kaçua'. Chaq'ue ban acuib chi tz'akonc riq'uin li raylal nac'ulman sa' xc'aba' li evangelio. Ut li Dios taq'uehoc acuanquil chixcuybal. ⁹ A'an quicoloc ke ut quixsic' chak ku re nak toc'anjelak sa' tiqulal. Maçua' xban kayehom kabanuhom nak quixsic' ku. Yal xban li rusilal ban, xban nak jo'can quiraj. Sa' xc'aba' li Jesucristo nak quiruxtana ku, xban nak ac jo'can chak sa' xch'ol junxilaj nak toj maji' quixyib li ruchich'och'. ¹⁰ Li usilal a'in quic'utbesic chiku riq'uin lix c'ulunic sa' ruchich'och' li Kaçua' Jesucristo laj Colol ke. Ut a'an qui-isin re xcuanquil li camc ut quixc'ut chiku li ac' yu'am li mac'a' roso'jic. ¹¹ Li Dios quixakaban cue chi c'anjelac chok' apóstol ut chok' aj tzolol reheb li maçua'eb aj judío re nak tinye resil li colba-ib reheb. ¹² Jo'can nak nincuy chixjunil li raylal ut inc'a' ninxutanac xban nak c'ojc'o inch'ol riq'uin li Kaçua'. A'an li ninpab ut xink'axtesi cuib sa' ruk'. Ninnau nak a'an tatenk'ank cue toja' yal nak taç'ulunk cui'chic li Jesucristo. ¹³ Chicuanak sa' ach'ol li tijleb li tz'akal yal li xinc'ut chaçuu. Ut chicuanak la pabal ut chatrahok xban nak rehat chic li Cristo. ¹⁴ Riq'uin xcuanquil li Santil Musik'ej li cuan acuiq'uin, chac'ulahak sa' ach'ol li xyalal li lok'laj colba-ib k'axtesinbil acue xban li Dios. ¹⁵ Laat nacanau nak chixjunileb laj pabanel li cuanqueb Asia xine'xcanab injunes. Sa' xyankeb a'an cuanqueb laj Figelo ut laj Hermógenes. ¹⁶ Ca'aj

chic laj Onesíforo q'uila sut colinril sa' tz'alam ut quixc'ojob inch'ól ut inc'a' quixutanac xban nak bac'boquin chi cadena. A' taxak li Kaçua' Dios chi-osobtesink re li jun cabal a'an. ¹⁷ Nak quic'ulun arin Roma, laj Onesíforo quinixsic' chi anchal xch'ól toj retal quinixtau. ¹⁸ Laat nacanau chi tz'akal nak quixq'ue xch'ól chi tenk'anc aran Efeso. A' taxak li Kaçua' Dios chi-uxtānānk ru sa' xk'ehil xc'ulunic li Kaçua' Jesucristo.

2

Tento xcuybal xnumsinquil li raylal sa' xc'aba' li Jesucristo

¹ A'ut anakcuan, at Timoteo, cauhak a_h'ól riq'uin li usilal q'uebil ke xban nak reho chic li Cristo Jesús. ² Li xyālal li xinc'ut cha_h'uu chiruheb nabaleb li cristian, a'an ajcui' cha_h'ultica chiruheb li cu_h'ink li ti_h'queb xch'ōleb re nak eb a'an chic te'c'utuk re chiruheb jalaneb chic. ³ Chattz'akōnk riq'uin li raylal li nakac'ul ut chacuyak xnumsinquil chixjunil li raylal jo' jun xchābil soldado li Jesucristo. ⁴ Junak soldado inc'a' naru naxsic' jalan xc'anjel xban nak ac sic'bil ru chok' soldado. Naxq'ue ban xch'ól chixbanunquil li nacuulac chiru li nataklan re. ⁵ Ut jo'can ajcui' li naxyal xk'e chi ālinac, inc'a' naxc'ul lix ma_h'tan cui inc'a' naxba_h'nu chi tz'akal re ru. ⁶ Laj c'alom li nac'anjelac chi cau tento nak a'an li xben li tatz'ak ru li racu_h'mk. ⁷ C'oxlan chirix li oxib chi nā'leb li xinye a_h'ue ut a' taxak li Kaçua' Jesucristo chitenk'ānk a_h'ue chixtaubal ru li xyālal. ⁸ Chijulticok' a_h'ue nak li Jesucristo, a'an xcomoneb li ralal xc'ajol li rey David ut

a'an li quicuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak. A'an a'in li resilal li evangelio li yoquin chixyebal lain. ⁹ Sa' xc'aba' li evangelio yoquin chixc'ulbal li raylal a'in, ut bac'boquin chi cadena. Chanchan na-ux re junak k'axal nim xmac. Usta bac'boquin, abanan li resil li evangelio tayemank yalak bar xban nak li ratin li Dios inc'a' naru xmukbal. ¹⁰ Jo'can nak nincuy xnumsinquil chixjunil li raylal li ninc'ul sa' xc'aba'eb li sic'bileb ru xban li Dios re nak eb a'an naru te'xtau li lok'laj colba-ib li naxq'ue li Jesucristo ut te'xtau ajcui' lix lok'al chi junelic. ¹¹ Li atin a'in li oc cue xyebal acue, a'an tz'akal yal: Cui cocam kochben li Cristo, tacuank ajcui' kayu'am kochben. ¹² Cui takacuy xnumsinquil li raylal, taq'uehek' ajcui' kacuanquil xban li Dios kochben li Cristo. Ut cui lao nakatz'ektana, a'an toxtz'ektana ajcui' lao. ¹³ Cuan nak lao inc'a' nakabanu li c'a'ru nakaye, abanan li Dios tic xch'ol ut junelic naxbanu li c'a'ru naxye. A'an inc'a' nacuiban xch'ol.

Laatak jun chabil aj c'anjel chiru li Dios chi mac'a' c'a'ru tatxutanak cui'

¹⁴ Chajultica li xyalal chiruheb laj pabanel. Sa' xc'aba' li Kacua' Dios chayehak reheb nak che'xcanabak xcuech'inquil ribeb chirix atin xban nak a'an mac'a' na-oc cui'. Ca'aj cui' xpo'baleb xch'ol li neque'abin re naxbanu. ¹⁵ Chaq'uehak ach'ol chi c'anjelac chiru li Dios jo' junak tz'akal aj c'anjel mac'a' c'a'ru taxutanak cui'. Chach'olobak chi tz'akal resil li colba-ib chiruheb. ¹⁶ Mat-oquen riq'uin jo' majo'il serak', li mac'a' na-oc cui'. Li neque'banun re chi jo'can k'axal cui'chic neque'xq'ue xch'ol chixbanunquil

li ma_usilal. ¹⁷ Naniman ru li tijleb li neque'xc'ut. Chanchan nak naniman ru junak yajel jo' li cáncer xc'aba'. Jo'can que'xbanu laj Himeneo ut laj Fileto. ¹⁸ Eb a'an que'xcanab xpabanquil li tz'akal ya_l ut que'xpab li tic'ti'. Neque'xye nak ac que'cuacli chi yo'yo eb li camenak, chanqueb. Ut riq'uin a'an cuan li yo_queb chixpo'bal ruheb lix pa_baleb. ¹⁹ Abanan li xyalal q'uebil ke xban li Dios inc'a' naru najalman ru. Jo'ca'in tz'ibanbil sa' li Santil Hu: li Dios naxnau ruheb li ralal xc'ajol, ut chixjunileb li te'xc'aba'in xc'aba' li Ka_cua', tento nak te'xcanab chi junaj cua li ma_usilal. ²⁰ Sa' junak xnimal ru cab cuan li sec' y_ibanbil riq'uin oro ut plata. Ut cuan li ch'och' sec' ut cuan ajcui' li sec' y_ibanbil riq'uin che'. Cuan li cha_bil xc'anjel ut cuan li yalak c'a'ru nac'anjelac cui'. ²¹ Cui junak aj pa_banel naraj taq'uehek' re jun lix cha_bil c'anjel xban li Dios, tento nak li jun a'an tixcanab chi junaj cua chixjunil li ma_usilal. Cui tixbanu chi jo'can, li jun a'an k'axtesinbilak chic chi c'anjelac chiru li Ka_cua' ut cauresinbilak chic chixbanunquil li cha_bil c'anjel. ²² Jo'can utan chatz'ektana chi junaj cua li inc'a' us li neque'xrahi ru li toj sa_jeb. Ut q'ue a_h'ol chicuank sa' ti_quilal ut chatpa_bank chi tz'akal. Charahakeb la_q cuas acu_itz'in ut chatcuank sa' usilal riq'uineb chixjunileb. Laakat jun sa' xyankeb li ti_queb xch'ol li neque'tijoc chiru li Dios. ²³ Ma_cua'akat jun sa' xyankeb li neque'xcuech'i rib chirix tontil a_tin li ma_c'a' aj e. Laat ac nacanau nak li cuech'inc ib junes ra x_ic' naxq'ue. ²⁴ Junak aj c'anjel chiru li Ka_cua' ma_cua'ak aj sic'ol ra x_ic'. Tulanak ban riq'uineb chixjunileb. Cuank xna'leb re xc'utbal

li xyalal chiruheb li ras ritz'in ut nimak xcuyum. ²⁵ Ut sa' tulanil chixch'olobak xyalal reheb li neque'cuech'in rix li xyalal. Mare chan nak li Dios tatenk'ank reheb chixyot'bal xch'oleb, chixjalbal xc'a'uxeb re te'xnau ru li yal. ²⁶ Ut te'risi rib sa' ruk' laj tza li yo chi alenc reheb re nak inc'a' chic te'xbanu li c'a'ru naraj a'an. Ut te'suk'ik taxak sa' li tz'akal xyalal.

3

Tanumtak li mausilal sa' ruchich'och' sa' roso'jiqueb li cutan

¹ Nacuj ajcui' nak tanau nak k'axal xiu xiu li cutan te'chalk chiku nak tanach'ok chak roso'jiqueb li cutan. ² Eb li cristian junes reheb te'raj. Te'xrahi ru li tumin. Te'xnimobresi xcuanquil xjuneseb rib. Te'xk'etk'eti ribeb. Te'hobok ut te'xk'et ratin xna' xyucua'. Inc'a' te'tioxink ut inc'a' te'xq'ue xcuanquil xpabanquil li Dios. ³ Mac'a'ak rahoc riq'uineb. Mac'a'ak usilal riq'uineb. Telaje'xyo'ob atin chi ribileb rib. Aj k'abanelakeb. Inc'a' te'xcuy rib. Josk'akeb ut xic' te'ril li chabilal. ⁴ Te'xk'axtesi li ras ritz'in sa' ruk'eb li xic' neque'iloc reheb. Cauhakeb rib chixbanunquil li inc'a' us. Tanumtak lix k'etk'etileb. Inc'a' te'xra li Dios. A' ban chic lix saylal li ruchich'och', a'an chic li te'xra. ⁵ Te'xye rib nak aj pabaneleb, abanan inc'a' te'xq'ue xcuanquil li pabal. At Timoteo, majunaji acuib riq'uineb a'an. ⁶ Sa' xyankeb a'an cuanqueb li cuink li neque'xsic' chanru te'oc sa' eb li cab chi balak'inc ut neque'xc'ut lix tijleb chiruheb li ixk li mac'a'eb xna'leb, li neque'rec'a nak aj maqueb, ut junes li c'a'ak re ru neque'xrahi ru,

a'an li neque'xbanu. ⁷ Ut eb li ixk a'in junelic yoq̄ueb chixtzolbal li c'a'ak re ru chi tijleb, abanan inc'a' neque'xtau ru li xyalal. ⁸ Eb a cūnk a'an yoq̄ueb chixbanunquil jo' que'xbanu laj Janes ut laj Jambres nak que'xcuech'i rix laj Moisés. Neque'xtz'ektana li yāl. Inc'a' useb lix na'lebeb ut māc'a' neque'oc cui' xban nak tz'ektananbil li pābal xbaneb. ⁹ Aban inc'a' ajcui' us tāelk chiruheb xban nak ch'olch'ok chiruheb chixjunileb nak xmajelil xna'lebeb te'xbanu cui', jo' que'xc'ul laj Janes ut laj Jambres nak que'xcuech'i rix laj Moisés.

Laj Pablo naxq'ue xna'leb laj Timoteo

¹⁰ Abanan lāat, Timoteo, ac nacanau li tijleb ninch'olob xyalal. Xaq'ue retal chanru nincuan ut li c'a'ru ninc'oxla xbanunquil. Xaq'ue retal lin pābal ut chanru nak nincuyuc ut chanru ninrahoc. Ut xaq'ue ajcui' retal chanru xcacuial lin ch'ol. ¹¹ Ac xaq'ue retal chanru nak xincuy xnumsinquil li ra x̄ic' ut li raylal li xinc'ul xban xyebal resil li evangelio aran sa' eb li tenamit Antioquía, Iconio ut Listra. Chixjunil li raylal quilajincuy xnumsinquil ut li Kācua' xcoloc cue chiruheb chixjunil li raylal a'an. ¹² Ut yāl ajcui' nak te'rahobtesik li jo' q'uialeb li te'raj cūanc sa' tīquial sa' xc'aba' li Jesucristo. ¹³ Ut tānumtak lix māusilaleb laj balak' li inc'a' useb xna'leb. Yōkeb chi balak'inc ut yōk ajcui' xbalak'inquileb a'an. ¹⁴ A'ut lāat, Timoteo, junelic taxak cauhak āch'ol chixpābanquil li xyalal li xatzol cui' chak ācuib. Ac nacanau nak tz'akal yāl ut nacanau aniheb li xatzol cui' chak ācuib. ¹⁵ Chalen chak

toj sa' aca'ch'inal ac nacanau xsa' li Santil Hu. Nacanau nak a'an li nac'utuc li xyalal chiku nak li colba-ib natauman riq'uin xpabanquil li Jesucristo. ¹⁶ Chixjunil li tz'ibanbil sa' li Santil Hu, a'an musik'anbil xban li Dios ut nac'anjelac re xc'utbal chiku li xyalal. Nac'anjelac re kak'usbal ut re xq'uebal kana'leb ut naxc'ut chiku chanru nak tocuank sa' tiquilal. ¹⁷ Li Santil Hu naxc'ut chiru li nac'anjelac chiru li Dios chanru nak tacuank chi tz'akal re ru lix yu'am ut naxtenk'a a'an re nak cauresinbilak chi tz'akal re xbanunquil chixjunil li chabil c'anjel.

4

¹ Nintz'ama chacuu sa' xc'aba' li Dios nak tach'olob li xyalal. Ut nintz'ama ajcui' sa' xc'aba' li Kacua' Jesucristo, li tarakok atin sa' xbeneb li yo'yoqueb ut li camenakeb nak tachalk cui'chic riq'uin lix nimal xcuanquil. ² Lain nintz'ama chacuu nak tach'olob xyalal li ratin li Dios. Chayal ak'e chixbanunquil chi junelic usta naxq'ue rib chacuu usta inc'a'. Chatijeb ut chak'useb. Chaq'ue xcacuulal xch'oleb ut chicuank acuyum ut inc'a' tacanab xc'utbal li xyalal chiruheb. ³ Tento nak tac'ut li xyalal chiruheb xban nak tacuulak xk'ehil nak inc'a' chic te'raj rabinquil li tijleb tz'akal yal. A' chic li jun tubeb chi aj tzolonel, a'an chic li te'xtake re nak tayehek' reheb c'a'ru li te'raj rabinquil ut a'an chic li te'xq'ue xch'ol chirabinquil. ⁴ Inc'a' chic te'raj rabinquil lix yalal. A' chic li serak' li mac'a' na-oc cui', a'an chic li te'raj rabinquil. ⁵ A'ut laat, Timoteo, chaq'uehak retal chi us li c'a'ru tabanu. Chacuyak xnumsinquil

li raylal ut chajulticak resil li santil evangelio ut chabanuhak la c'anjel chi tz'akal. ⁶ Ut lain, sa' xc'aba' li Kacua' taosok' lin yu'am jo' jun li mayej chiru. Yo chi cuulac xk'ehil nak tincamsik. ⁷ Xinyal ink'e chixbanunquil li chabil c'anjel. Xinq'ue inch'ol chixbanunquil chi tz'akal li tenebanbil sa' inben xbanunquil ut chi anchal inch'ol xinpaban. ⁸ Anakcuan ca'aj chic lin matan nacuoynbeni li naq'uehe' reheb li tiqueb xch'ol. Li Kacua' li narakoc atin sa' tiquilal, a'an taq'uehok cue sa' li cutan nak tol-elk cui'chic. Ut moco ca'aj cui' ta cue lain tixq'ue. Tixq'ue aj ban cui' reheb chixjunileb li yoqeb chi oybeninc re lix c'ulunic chi anchaleb xch'ol.

Laj Pablo naxye re laj Timoteo c'a'ru tixbanu

⁹ Chalkat chicuilbal chi junpat. ¹⁰ Cuanquin injunes arin. Laj Demas xinixcanab xban xrahin-quil ru li c'a'ak re ru cuan sa' ruchich'och' ut xco sa' li tenamit Tesalónica. Laj Crescente xco Galacia chi c'anjelac ut laj Tito xco sa' li na'ajej Dalma-cia. ¹¹ Chixjunileb li neque'tenk'an cue ma aniheb chic. Ca'aj chic laj Lucas cuan cuiqu'in. Jo'can nak nintz'ama chacuu nak tanume'bok chak laj Marcos ut tac'am chak chacuix nak tatchalk. A'an tinixtenk'a chi chabil sa' li c'anjel. ¹² Ut laj Tíquico xintakla sa' li tenamit Efeso. ¹³ Nak tatchalk, chac'amak chak cue li capa quincanab chak sa' li tenamit Troas sa' rochoch laj Carpo. Ut chac'amak ajcui' chak li hu. Li k'axal nacua' ru, a'an li tz'um li tz'ibanbil ru. ¹⁴ Laj Alejandro, laj tenol ch'ich', nabal chi raylal xbanu cue. Li Kacua', a'an li tak'ajcamunk re riq'uin li c'a'ru naxbanu.

¹⁵ Chacolak ajcui' aꜥuib laꜥt chiru a'an xban nak k'axal xic' narabi resil li colba-ib li nakaye.
¹⁶ Nak quinboke' xben cua riq'uin laj rakol aꜥin, maꜥ ani quiꜥtinac chꜥcuix. Quine'xcanab injunes chixjunileb. Miq'uehe' ta li maꜥ a'in sa' xbeneb.
¹⁷ Abanan li Kaꜥua' quitenk'an cue ut quixq'ue xcacuilal inch'ol re xjulticanquil chi tz'akal resil li colba-ib re nak chixjunileb li maꜥua'eb aj juꜥio te'rabi resil li evangelio. Jo'can nak quincole' sa' ruk' li cakcoj. ¹⁸ Ut li Kaꜥua' taꜥolok cue chiru li maꜥsilal neque'xc'oxla xbanunquil cue ut tinixc'am sa' lix nimajcual cuanquilal aran sa' choxa. A'an taxak chilok'onimaꜥk chi junelic k'e cutan. Jo'can taxak.

Laj Pablo naxtakla xsahil xch'oleb laj paꜥanel li cuanqueb Efeso

¹⁹ Chaq'ueheb xsahil xch'oleb lix Prisca ut laj Aquila jo'queb ajcui' chixjunileb li cuanqueb sa' rochoch laj Onesíforo. ²⁰ Laj Erasto quicana chak aran Corinto. Ut laj Tróximo toj yaj nak quincanab sa' li tenamit Mileto. ²¹ K'axal us cui tatchalk nak toj maji' naticla li habalk'e. Xtakla xsahil aꜥh'ol laj Eubulo, jo'queb ajcui' laj Pudente, laj Lino, lix Claudia ut chixjunileb li hermaꜥn li cuanqueb arin. ²² A' taxak li Kaꜥua' chꜥcuꜥaꜥk aꜥcuiq'uin. Ut a' taxak li rusilal li Dios chꜥcuꜥaꜥk eꜥriq'uin laꜥex chejunilex. Jo'can taxak.

Li Santil hu
Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Q'eqchi'

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f1b065df-5ef5-5c8a-a273-af2b9aefff55